

# 他与自己的国家，还是与其它任何看到 新月的地方一起封斋？

﴿ هل يصوم مع بلده أو مع أي بلد رأى الهلال؟ ﴾

[中文 - Chinese - صيني]

谢赫阿布杜阿齐兹·本·巴兹

**翻译：**艾布阿布杜拉·艾哈默德·穆士奎

**校正：**李清霞

2010 - 1431

IslamHouse.com

# هل يصوم مع بلده أو مع أي بلد رأى الهلال؟

« باللغة صينية »

سماحة الشيخ عبد العزيز بن عبد الله بن باز

ترجمة: أحمد بن عبد الله الصيني

مراجعة: لي تشنغ شياً

2010 - 1431

islamhouse.com



## 奉普慈特慈的真主之名

问：如果在一些穆斯林国家看见了新月，但在我工作的国家要完美了伊历八月和伊历九月的三十天，我该怎么办？什么原因导致人们对斋月的分歧？

答：一切赞颂全归真主……

你应该与你所在国家的人们一起，如果他们封斋，你就与他们一起封斋；如果他们开斋，你就与他们一起开斋；**因为先知（愿主赐福之，并使其平安）曾说：**

قال النبي ﷺ: «الصَّوْمُ يَوْمَ تَصُومُونَ، وَالْفِطْرُ يَوْمَ تَفْطِرُونَ، وَالْأَضْحَى يَوْمَ تُضْحُونَ». أخرجه

الترمذي والدارقطني

**“封斋就是在你们封斋的日子，开斋就是在你们开斋的日子，宰牲就是在你们宰牲的日子。”**<sup>①</sup>分歧是一种伤害，因此，你必须要与你所所在国家的人一起，如果你所在国家的穆斯林都开斋了，你应该与他们一起开斋；如果他们都封斋了，你应该与他们一起封斋。

至于分歧的原因，那是因为一些人看到了新月，另外一些人没有看到新月。那些看到新月的人，其他的人相信并且信任他们，那么，就应该遵循他们看到的月；而其他的人可能不信任他们，所以就没有遵循他们看到的月去工作，因此，就产生了分歧。有个国家可能看到了新月，并遵循之，然后以此封斋或开斋；而其它的国家因为政治或其它等诸多原因不信看到了月，也不信任的这个国家。

如果看到了新月，所有的穆斯林都应该封斋；他们也应该因为看见了新月而开斋，**因为先知（愿主赐福之，并使其平安）曾说：**

<sup>①</sup> 《提勒秘日圣训集》第 701 段，《达尔古图尼圣训集》第 2205 段，《正确丛书》第 946 段

قال النبي ﷺ: «إِذَا رَأَيْتُمُ الْهَلَالَ فَصُومُوا، وَإِذَا رَأَيْتُمُ الْهَلَالَ فَأَفْطَرُوا، فَإِنْ غَمَّ عَلَيْكُمْ فَأَكْمَلُوا

العدة ثلاثين». أخرجه مسلم

**“当你们看到了新月，你们应该封斋；当你们看到了新月，你们应该开斋，如果是阴天，你们应该完美（伊历八月）三十天。”**<sup>②</sup>

如果所有的人都相信看到了新月，事实上也已确定了新月，那么，就必须以此封斋或开斋。但如果人们对此产生了分歧，一部分人不信任另外的一部分人，那么，你应该与你所在国家的穆斯林一起封斋，你也应该与他们一起开斋，遵循**先知（愿主赐福之，并使其平安）的圣训，他说：**

قال النبي ﷺ: «الصَّوْمُ يَوْمَ تَصُومُونَ، وَالْفِطْرُ يَوْمَ تَفْطِرُونَ، وَالْأَصْحَى يَوْمَ تُصْحُونَ». أخرجه

الترمذي والدارقطني

**“封斋就是在你们封斋的日子，开斋就是在你们开斋的日子，宰牲就是在你们宰牲的日子。”**<sup>③</sup>伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）的话证实了这一点，当凯利班告诉他沙姆地区的人在星期五已经封斋了时，伊本阿巴斯说：“我们是在星期六看到的新月，我们将继续封斋，直到我们看见新月，或完成这个月的三十天。”他并没有接受沙姆地区的人所见的月，因为沙姆距离麦地那非常遥远，又因为两者之间见月的差异，这是伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）努力的观点。你可以把伊本阿巴斯，以及那些主张你必须与你所在国家的人一起封斋或开斋作为典范。真主是成功的援助者。<sup>④</sup>

<sup>②</sup> 《海逸塞米圣训集》3/148

<sup>③</sup> 《提勒秘日圣训集》第701段，《达尔古图尼圣训集》第2205段，《正确丛书》第946段

<sup>④</sup> 《裁决荟萃》15/100-102，作者：谢赫阿布杜阿齐兹·本·巴兹（愿主怜悯他）。